



УДК 811.112.2

ИМЕННЫЕ ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ КОНСТРУКЦИИ С АДЪЮНКТОРАМИ *ALS* И *WIE* В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Н. Н. Ваховская

Белгородский
государственный
национальный
исследовательский
университет (филиал),
г. Алексеевка

e-mail:
a.vahovsky@rambler.ru

В рамках статьи автор осуществляет попытку обоснования необходимости проведения этимологического анализа адъюнктов *als* и *wie* при изучении именных *als*-, *wie*- конструкций, как вспомогательного средства получения сведений об эволюции формы и семантики адъюнктов и конструкций с ними, так как дифференциация, в которых употребляются современные адъюнкты *als*, *wie* происходит уже в средневерхненемецком языке.

Ключевые слова: этимология; адъюнктов; именные *als*-, *wie*-конструкции; сравнительное, указательное, временное значение.

Вопрос о синтаксических функциях и семантике именных конструкций с *als* и *wie* неоднократно рассматривался в грамматиках немецкого языка.

В отечественной германистике *als*- и *wie*- конструкции рассматриваются в связи с исследованием общих проблем синтаксиса (приложений, предикативных определений), при этом подчеркивается многообразие синтаксических функций этих конструкций.

В немецкой грамматике в последнее время происходит вытеснение традиционных терминов: в одних случаях их заменяют термины, характерные для структурных течений (Г. Глинц, Дуден, Й. Эрбен, частично В. Юнг), например, "die Artergänzung", "die freie Artangabe" [1, с. 477 – 478], в других, более современных работах, они заменяются терминологией, взятой из английской лингвистики в сочетании со структурной немецкой терминологией (У. Энгель, Г. Цифонун, В. Шиндлер). Поэтому в немецкой лингвистике образовались пары „Ergänzungen – Angaben“ и „Komplemente – Adjunkte“, последние заимствованы из английской традиции. Они характеризуются в зависимости от валентностных характеристик глагола: Komplemente/Ergänzungen валентнозависимы, Adjunkte/Angaben не зависят от глагола.

В. Юнг [2, с. 205 – 206], Дуден [1, с. 477 – 478], Й. Эрбен [5, с. 87 – 88, 94, 97] относят сочетания с *als*, *wie* к средствам выражения аппозиций: Dr. Meier *als* Arzt, einem Manne *wie* ihm. [1], предикативного определения: Er gilt *als* Fachmann. Er heißt *wie* sein Vater [2], "die Artergänzung": Er fühlt sich *als* Held; Er sieht aus *wie* ein Clown; Er steht da *wie* ein Ölgötze [1], модального определения: Der Junge benahm sich *wie* ein Erwachsender. Er handelt durchaus *als* Freund. [2], а также атрибута или обстоятельства к прилагательному в сравнительной степени: Er ist schneller *als* du. Er kam eher *als* sie. Sie war munter *wie* ein Fisch im Wasser [2].

К. Умбах [17, с. 7 – 8] рассматривает *als*-, *wie*-конструкции только в функции аппозиции. Аппозиции с *als* и *wie*, как утверждает автор, не сообщают ничего нового о базе, а представляют только «дополнительное пояснение» («zusätzliche Erläuterung»), уточняют базу: Eine Maus *als* Tier ist belebt, während eine Maus *als* Computerzubehör unbelebt ist. *Als*-аппозиции называют релевантное качество базы и указывают, как она должна рассматриваться в контексте. *Wie*-аппозиции являются в какой-то мере конверсией («Konverse») *als*-аппозиций. *Wie*-аппозитив называет не качество базы, а экземпляр, который относится к базе.

В. Шиндлер представляет несколько особое направление. Он объединяет все конструкции после номинатива, всё, что находится справа от номинатива, дифференцирует позицию "rechts von..." [15, с. 19]. К этим конструкциям относятся и *als*-, *wie*-конструкции, которые он называет "Translativphrasen" [14, с. 153]. В. Шиндлер описы-



вает семантическую функцию *als*-конструкций как „zusätzliche (nichtrestriktive) Angabe einer dauerhaften, „wesentlichen“ Eigenschaft des Referenten der Bezugs-NP resp. die Bezeichnung einer Klasse von Entitäten, in die der Referent der Kern-NP eingeordnet wird“ и дальше: „*Pia als Lehrerin* kann expliziert werden durch ‚Lehrerin zu sein, ist eine Eigenschaft ‚Pias‘ oder ‚Das Individuum Pia ist ein Element der Menge der Lehrerinnen‘“ [14, с. 162].

Таким образом, общим для нерестриktивных *als*-конструкций (аппозиций) является то, что база обозначает личность (лицо), а *als*-конструкция – определенную роль или функцию, и из многочисленных ролей или функций извлекается релевантная роль/функция для той или иной ситуации и приписывается референту.

Все структуры с *wie* как, например, *Ein Arzt wie Kuno hätte das wissen müssen* В. Шиндлер относит к атрибутам, которые являются с семантической точки зрения рестриktивными модификаторами их именных баз [14, с. 144].

С. Ханеман также определяет *wie*-конструкции в составе именных словосочетаний как атрибуты. Но семантически она подразделяет их на две группы: рестриktивные и нерестриktивные. Рестриktивные атрибуты ограничивают определяемое имя экстенционально. Нерестриktивные атрибуты характеризуют определяемое имя, могут дополнительно поясняться такими словами как: *etwa*, *beispielsweise* или *zum Beispiel* [10, с. 190].

Als-, *wie*-конструкции рассматриваются, прежде всего, как рестриktивные/нерестриktивные конструкции, которые, при непосредственном определении баз выступают в синтаксической функции атрибута, аппозиции. При дистантном положении *als*-, *wie*-конструкции выступают в качестве предикативных определений, обстоятельств.

Таким образом, рассматриваемые нами конструкции состоят из базы и сочетания со служебной частицей – *als* или *wie*, многофункциональность и полисемантическую которых отмечают этимологические и современные словари [7, том 1, с. 246 – 259, том 14, с. 1448 – 1491; 13, с. 17 – 18, 742 – 743; 9, с. 95, 1739; 12, с. 12, 689], а также ряд лингвистов [10, с. 18 – 29; 16, с. 46; 14, с. 153ff; 11, с. 410ff., 427].

В современных грамматиках, рассматривающих служебные слова *als* и *wie*, указывается на сочетание в них синтаксических и морфологических характеристик предлога, союза и наречия [5, с.201; 8, с. 673f; 3, с. 329ff. и др.].

Й. Эрбен считает, что *als* приближается к союзу (может заменяться в большинстве случаев *für* и *zu*): *Er gilt als großer Gelehrter*. (oder: *für einen großen Gelehrten*). *Als* (oder: *zur*) *Entschädigung zahlen*. По Эрбену, *als* и *wie* не имеют падежного управления. При присоединении аппозитивного или предикативного имени после *als* и *wie* может употребляться номинатив так же часто, как и согласование в падеже: *den Kaiser nur als bloßen Verwalter* (Akk) *der weltlichen Dinge und Regent* (Nom) *von kirchlichen Gnaden ...* (*Regent* statt *Regenten*) [5, с. 201]. Употребление номинатива, по-видимому, сохранилось с того времени, когда употреблялся “чистый” номинатив без *als*.

В грамматике П. Айзенберга *als* и *wie* относятся к координативным (сочинительным) союзам. По мнению П. Айзенберга, именные фразы являются конъюнктами и выступают вместе, как в следующем примере, в качестве дополнения: *Wir verehren Herrn Meier als unseren Chef* [3, с. 329ff.].

Из-за неясного статуса *als* и *wie* лингвистами вводились разные термины, например: предлоги без падежного управления “Präposition ohne Kasusforderung” [11, с. 410f.], „Präpositionen mit freier Kasuszuweisung“ [18, с. 75f.], “Translative” [14, с. 154ff.], адъюнкторы “Adjunktoren” [19, с. 61f.], сравнительные частицы “Vergleichspartikeln” [10, с. 11], сравнительные юнкторы “Vergleichsjunktoren” [16, с. 47].

На наш взгляд, в примерах типа: *Ich als Europäer*, *Ich als Arzt* (4, с. 100) подразумевается не семантическое сравнение, а скорее идентификация (отождествление), дифференцируемое *als*, поэтому употребление в данном случае термина «сравнительный юнктор» представляется не совсем оправданным. *Wie* также не всегда употребля-



ется как «чисто» сравнительная частица (*Vergleichspartikel*). Как и *als*, *wie* вводит адьюнкты с функциональным значением. Поэтому мы придерживаемся терминологии Г. Цифонун, В. Шиндлера и считаем *als* и *wie* адьюнкторами.

Как отмечает грамматика Г. Цифонун, адьюнкторы *als* и *wie* имеют оперативную функцию, т. е. они делают из фразы или (сравнительного) предложения адьюнкт, который имеет самостоятельную синтаксическую функцию и характеризуется различными типами связи. Ядром сочетания является именная, предложная фраза или фраза протерма, с которой адьюнкторная фраза связана формально отношением идентичности падежа. Ядро характеризуется адьюнктом дополнительно. Это осуществляется на основе отношений определения, классификации, сравнения, в том числе количественного (*als*) или на основе общих качеств (*als*, *wie*) [19, с. 61].

Как видно из анализа точек зрения, каждое из приведённых определений выделяет одну из многих функций *als* и *wie*, которые актуализируются в зависимости от взаимодействия значений компонентов конструкции между собой, от её положения в синтаксической структуре высказывания, от лексического значения самих адьюнкторов. Таким образом, в зависимости от этих факторов *als* и *wie* могут приобретать свойства, приближающие их к функции союза или к функции предлога или оставаться в «маргинальном», «срединном» положении, которое и характеризует их как адьюнкторов в именной конструкции, прежде всего, с функциональным значением.

В этимологическом словаре Клуге [12, с. 12] *als* относится к союзу, который произошёл из средневерхненемецкого языка (mhd.) *als*, *alse*, *alsō* “*ebenso, so, als, als ob, weil*” и употреблялся, таким образом, как *also*; древневерхненемецкое (ahd.) *alsō* (“*ebenso, wie*”) образовалось от *al* “*ganz*” и *sō* “*so*”. *Wie* произошло от *hwio*, *hweo* (гот. *hwaiwa* “*wie*”), ahd. *wio* [12, с. 689].

В словаре Г. Пауля [13, с. 17 – 18, 742 – 743] *als* определяется также как сокращённая частица от *also*=mhd. *alsō* (“*ganz so*”). Наряду с этой формой существовала в mhd. редуцированная форма *alse*, *als*. Между этими тремя формами вначале не было различия в употреблении, они обозначали “*so*”: *warum tust du also?*, так как в mhd. каждое указательное местоимение также могло быть сравнительным.

Позже у частицы *als* стало преобладать сравнительное значение, указательное почти не сохранилось, т. е. *als* приобрело функцию сегодняшнего *wie*: *weiß als Schnee*, а также использовалось в значении “*z. B.*”: *diejenige (Sprachen) als die französische*. Из сравнительного значения развилось употребление *als*, которое имело значение того слова, к которому оно относилось и могло употребляться в атрибутивном или предикативном отношении: *er ist als Bettler gestorben, ich schätze ihn als Künstler*. В том случае, когда отношение было чисто предикативным, мог употребляться наряду с *als* предлог *für*: *ich sehe die Sache für eine Kleinigkeit an*. Возникает конкуренция различных типов конструкций с *als* – *für* – конструкция без частицы.

Wie, ahd. (*h*)*wio*, mhd. *wie* (гот. *hwaiwa*) произошло от корня *wer*. Частица обозначает образ действия или степень сравнения (*wie ist das zugegangen?* – *wie groß ist er?*)

В словаре Гриммов [7, том 1, с. 246 – 259, том 14, 1448 – 1491] реконструируются следующие значения *als* и *wie*.

I. 1) *Als*, которое произошло от *alles* (*nom.* и *acc.*), mhd. *allez*, использовалось часто в 16 и 17 в., но позже перестало употребляться, так как смешивалось с *als*=*also*. Если это *als* употреблялось в аккузативе, то оно получало обстоятельственное значение и соответствовало mhd. *allez semper, continuo*, в разговорной речи имело значение *immer, gewöhnlich, zuweilen, eben bei*;

2) *Als*, многозначное, произошло от готских коррелятов *sua* и *svê* (они обозначали греческие οὐτως и ὡς), которые перешли в древневерхненемецкое *sô*, *svasvê*, позднее стало *sôsbô*, кроме этого им всегда предшествовало *al*, которое не влияло на их значение, и в результате ahd. *alsô* имело значение готских *sua* или *svê*. В течение времени *alsô* в значении *ita* (*так*) сохранилось, *alsô* в значении *ut* (*как*) перешло в средневерхненемецком языке (mhd.) в *alse* и *als*, в нововверхненемецком языке (nhd.) в *als*.



„Die kraft von *also* ruhte im *so*, nicht im *al*, von dem *so* ist aber dem *als* nur das auslautende *s* geblieben, folglich in unserem *als* das wesen jener goth. partikeln fast nicht mehr zu erkennen“ [7, том 1, с. 248].

II. В новонемецком языке (nhd.) *wie* объединились три разные прагерманские формы: 1. **hwê* (инструментальное к idg. **quo-*), 2. аблаутное **hwô*, 3. сохранившаяся в гот. форма *hwaiwa*. **hwê* являлось универсальным вопросительным словом, **hwô* имело сравнительное значение [7, том 14, с. 1448].

Als имело **сравнительное значение** и могло стоять рядом с глаголом: *das du zornig werdest als ein wütender hund*, существительным: *glauben als ein senfkorn*, прилагательным в положительной степени: *weisz als schnee* [7, том 1, с. 248 – 251].

Когда *alsô* перешло в mhd. *alse* и *als*, в nhd. в *als*, вопросительное *wie* (гот. *hwaiwa*, *hwê*) стало употребляться в качестве сравнительных и указательных союзов наряду с *so* и *als*, началось смешение и перенесение значений, вытеснение частицей *wie* частицы *als* [7, с. 248]. В XVIII в. вместо *als* со сравнительным значением с глаголом и существительным стало употребляться *wie*: *saufft er sich wol wie ein schwein*, в современном языке *als* больше в таких структурах не употребляется, а только *wie*: *geflogen kommen wie eine taube*, *worte wie ein schwert* [7, с. 249, 250].

После прилагательных и наречий *wie* стало также употребляться в положительной степени вместо *als*, которое употреблялось в сравнительной степени (Komparativ) вместо *denn*, т.е. «был разрушен весь древний организм» [7, том 1, с. 250]. Это употребление сохранилось и перешло в современный немецкий язык (см.: 9, с. 95, 1739). Но, как отмечает словарь Гриммов, в разговорной речи встречается („man unterm Volk täglich hört“): *weißer wie Schnee*, *lieber wie dich* [7, том 1, с. 250]. Здесь *wie* употребляется в значении противопоставления, что показывает смежность *als*- и *wie*-конструкций.

До того как *wie* стало употребляться вместо *als* в сравнительных структурах, там употреблялась совмещенная форма *als wie* („gehäufte *als wie*“): *weizer als wie schnee* [7, с. 251, 1484]. Такое устаревшее употребление, сохранившееся в разговорной речи, отмечают и современные словари: *obgleich er sich da nicht so fühlte als wie zu Hause* (вместо *wie*), *eine schönere Umgebung, als wie man sie hier in der Stadt hat* (вместо *als*) [9, с. 95]. *Es glänzt als wie durch Silberflor Goe* [13, с. 17].

Важно отметить, что кроме сравнительного значения, *als* имело и указательное значение.

В **указательном значении** *als* употреблялось с глаголом: *Maria gebar als jungfrau*, *Christus starb als mensch*, хотя в mhd. и ahd. употреблялся «чистый» номинатив: *des starb er mensche und starb niht got, si gebar in maget*, который обозначал *mensche wesende*, *maget wesende*. В настоящее время вместо *mensch wesend* говорят *als mensch* [7, том 1, с. 255].

Если вместо указательного *als* употреблялось *wie*, то предложение имело совсем другое значение: *Christus starb wie ein mensch, in menschlicher gebärde*, *N. herschte wie ein kaiser, kaiserlich*, что обозначало *nicht ein mensch, kaiser seiend*. Гримм отмечает следующие различия *als* и *wie*: *ich befehle als herr (weil ich herr bin)*; *ich befehle wie ein herr (in eines herrn weise, der sich auf herschen versteht)*, хотя в некоторых случаях это различие не имеет значения: *er gieng in die gefahr als ein beherzter, wie ein beherzter mann* [7, том 1, с. 255].

Первоначально указательное значение *als* употребляется в современном языке для более подробного пояснения базы: *Schmidt als Vorgesetzter; ihm als leitendem Arzt*. Таким образом, функциональное значение *als*/(*wie*) (роль, назначение) формировалось под влиянием (или при участии) не только его сравнительного, но и указательного значения.

Можно выделить в современном немецком языке следующие классы именных функциональных конструкций с адьюнкторами *als* и *wie*:



• **Название профессии или должности, чин, положение в обществе:**
als (wie) Arzt, Lehrer, Leiter, Königin, Schriftsteller, Politiker, Vertreter, Zeuge, Mitglied, Präsident, Künstler и т. д.

(1) Es gibt nichts Deprimierenderes für die Leute als einen Clown, der Mitleid erregt [Böll, 110];

(2) ... er wurde überall als Arbeiterkind eingeführt und vorgestellt... [1, с. 213].

Характерным для этих примеров является то, что роль, выраженная в конструкции с адьюнктом als, приписывается основе, как существующее ко времени выражения качество.

• **Обозначения неодушевлённых предметов.** Эта группа адьюнктов выражает функцию, назначение.

Например:

(3) Wo das Geld aufhörte, zum Ausgeben da zu sein, wo es unantastbar wurde und in Tabernakeln als Ziffer existierte [1, с. 167];

(4) Sie hatte einmal unserem Briefträger fünfundzwanzig Pfennige als Neujahrstrinkgeld gegeben... [1, с. 163].

Это часто не естественные, не природные объекты, а артефакты, продукты физической и умственной деятельности. Эта их особенность выражается специальными средствами, прежде всего, глаголами, дифференцирующими общее значение функции (назначения). Специфика als и wie как средств выражения адьюнктивности (функциональности), как средств выражения значения (пред)назначения здесь особенно очевидна: betrachten als, wie; ausnutzen als, wie; rechnen als, wie и др..

Wie-адьюнкт выполняет уточнительную, конкретизирующую функцию:

(5) Menschen wie Thomas... [3, с. 322];

(6) ... sie brauchen jetzt Männer wie Barberini... [2, с. 89].

Такие конструкции могут трансформироваться с помощью глагола ähneln в сравнительные предложения:

Menschen wie Thomas... → Menschen ähneln Thomas;

Männer wie Barberini... → Männer ähneln Barberini.

Функциональное значение этих конструкций можно показать трансформацией с sein: адьюнкт wie устанавливает также отношение предикации, но “направление предикации” другое, чем у als-адьюнктов [10, с. 191].

→ Barberini ist (ein) Mann;

→ Thomas ist (ein) Mensch.

Эта трансформация показывает, что wie-адьюнкт является в какой-то мере конверсией als-адьюнкта. Различия в направленности предикации (включения) позволяют (с помощью трансформаций) более чётко разграничить совмещённые в семантической структуре сравнительные и функциональные значения адьюнктивных конструкций.

• **Роль в социальном устройстве, которая относится в большинстве случаев к возрасту.**

К этому классу относятся следующие адьюнкты:

als (wie) Kind, Jugendlicher, X-jähriger, Rentner, Student и т. д.

(7) Weißt du, worauf ich als Kind immer Hunger hatte? [1, с. 159].

Выражаемая предикация ограничена здесь временным периодом.

Словари также отмечают **временное** употребление als и wie, но только в сложных предложениях [7, т. 1, с. 257 – 259, т. 14, с. 1491; 13, с. 18, 742; 9, с. 95, 1739]. В простом предложении временное значение als не обсуждается, хотя примеры, в которых als имеет временное значение, приводятся: *ich habe als Mädchen (in meiner Mädchenzeit, als ich Mädchen war) immer davon geträumt* [9, с. 95]. В таких конструкциях als используется (по Дудену) для более подробного пояснения базы [9].

Общие значения в этих типах конструкций формируются, прежде всего, на основе словарного лексического значения адьюнктора als и слов определённой семантики: *Kind, Junge, Mädchen, X-jähriger*, словосочетаний *junger (alter) Mensch* и др.



Например:

(8) In Siena, als junger Mensch, sah ich, wie ein paar Bauleute eine tausendjährige Gepflogenheit, Granitblöcke zu bewegen... [2, с. 11].

Дифференциация временного значения может осуществляться дополнительными лексическими средствами: *schon... , noch... damals...*:

(9) Dieser Galilei hat schon als junger Mensch über die Maschinen geschrieben [2, с. 108];

(10) Zwei dieser Deutschen ... hatten sich schon als Kinder in Deutschland gekannt [3, с. 413];

(11) Er hatte verstanden, was mir damals als Junge das Wichtigste war ... [3, с. 413].

Такой адъюнкт может быть также заменён обстоятельством времени *damals*:

(12) Als sehr junger Mensch, angesteckt von Studentenfreunden, hätte er bald auf den Sozialismus geschworen; damals war er senem Elternhaus ganz entfremdet [3, с. 273];

(13) Weißt du, worauf ich als Kind immer Hunger hatte? [Böll, 1, 159] → Weißt du, worauf ich damals immer Hunger hatte?

Обстоятельство времени *damals* указывает на время действия, не определяя действующего лица, характеризует любой период жизни или деятельности, относящийся к прошлому, в отличие от адъюнкта, который точно указывает, к какому периоду жизни лица относится данное действие.

В словарном (неактуализированном) значении полифункционального *als* совмещены функциональное и темпоральное значения. Функциональное значение мыслится здесь как временная характеристика, временное положение.

Таким образом, движение границы внутри значения полифункционального адъюнктора *als* определяется контекстом, позицией в структуре высказывания. Образуются различные комбинации совмещённых (смежных) значений временных конструкций. Временное значение выражает соответствующие естественные условия реализации функционального значения – при его преобладании, и, наоборот, при ярко выраженном временном значении функциональное является сопутствующим и также совмещённым: → (*damals*), *als ich noch jung war* («временная» трансформация); → (*so*), *wie ein junger Mann* («атрибутивная» трансформация).

Значением временных адъюнктов является указание на то, в какие этапы жизни или деятельности лица происходит действие.

(14) Wir hatten als Jungen jahrelang miteinander gespielt [1, с. 156];

(15) Ich merkte als Junge nur immer, dass ihr irgendwie peinlich zumute war – und später erst fiel mir ein, warum [1, с. 161].

Выражаемая предикация ограничена здесь временным периодом. Поэтому *als*-адъюнкт можно заменить временным придаточным предложением:

Wir hatten als Jungen jahrelang miteinander gespielt. → Als wir Jungen waren, hatten wir jahrelang miteinander gespielt.

Ich merkte als Junge nur immer, daß ihr irgendwie peinlich zumute war – und später erst fiel mir ein, warum. → Als ich Junge war...

Уточняя время действия, адъюнкт наряду с этим характеризует и само лицо указанием на его возраст, должностное положение и др. ко времени совершающегося действия. Такой адъюнкт относит время совершения действия к конкретному периоду и ограничивает действие этим временем. Вследствие этого в большинстве случаев действие, как и характеристика, имеет отношение к прошлому, и сказуемые употребляются в прошедшем времени.

Итак, с адъюнктом *als* прежде всего связано значение функциональности и противопоставления, с *wie* – функциональности и уподобления. Граница этих структурообразующих значений проходит внутри адъюнктов *als* и *wie* и смещается под влиянием различных факторов в сторону редукции или экспансии того или другого.

Дифференциация значений, в которых употребляются современные адъюнкты *als*, *wie* происходит, таким образом, уже в средневерхненемецком языке (mhd.). Из



множества значений, характеризовавших *als* и *wie* в средневерхненемецком языке (*als*: сравнительное, указательное, временное, идентичности; *wie*: вопросительное, сравнительное, временное) одни значения почти исчезают (сравнительное *als* с существительными и глаголами, а также в положительной степени сравнения прилагательного или наречия), другие получают более широкое распространение (сравнительное значение *wie*). Формируется отношение идентичности (тождества), выделяется функциональное значение, происходит его дифференциация. Развивается синонимия средств его выражения. Дифференциация осуществляется под влиянием различных факторов, прежде всего, под влиянием контекстуального взаимодействия значений компонентов конструкции с адьюнкторами *als* и *wie*, а также этимологической связи новых значений с исчезнувшими, например, объединённые *als wie*.

Список литературы

1. Дуден. Грамматика современного немецкого языка / Дуден. – Л.: Учпедгиз, 1962. – 702 с.
2. Юнг В. Грамматика немецкого языка / В. Юнг. – «Лань» - 1996. - 544 с.
3. Eisenberg P. Grundriss der deutschen Grammatik / P. Eisenberg. - 2. Aufl. Stuttgart: J. B. Metzler, 1989. – 581 S.
4. Engel U. Syntax der deutschen Gegenwartssprache / U. Engel. – Berlin, 1996. – 316 S.
5. Erben J. Abriss der deutschen Grammatik / J. Erben. – Berlin, 1963. – 226 S.
6. Glinz H. Die innere Form des Deutschen. Eine deutsche Grammatik / H. Glinz. – Bern und München: Francke Verl., 1952. – 505 S.
7. Grimm J. u W. Deutsches Wörterbuch. B-de 1-16 / J. u W. Grimm. - Herausgegeben von der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Verlag von S. Hirzel/ Leipzig, 1854 – 1960. – S. 245 – 260, 1448 – 1492.
8. Duden. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache / Duden. – Mannheim, 1984 – 789 S.
9. Duden. Deutsches Universalwörterbuch A-Z, hrsg. u. bearb. vom Wissenschaftlichen Rat und den Mitarbeitern der Dudenredaktion unter Leitung von Günther Drosdowski. 2. völlig neu bearb. u. stark erw. Aufl. Mannheim/Wien/Zürich: Dudenverlag, 1989. – 1816 S.
10. Hahnemann S. Vergleiche im Vergleich. Zur Syntax und Semantik ausgewählter Vergleichsstrukturen mit 'als' und 'wie' im Deutschen / S. Hahnemann. – Tübingen, 1999. – 233 S.
11. Helbig G., Buscha J. Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht / G. Helbig, J. Buscha. - VEB Verlag Enzyklopädie Leipzig, 1972. – 629 S.
12. Kluge F. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache / F. Kluge. - Walter de Gruyter & Co. Berlin und Leipzig, 1934. – 740 S.
13. Paul H. Deutsches Wörterbuch / H. Paul. – VEB MAX Niemeyer Verlag: Halle (Saale), 1959. – 782 S.
14. Schindler W. Untersuchungen zur Grammatik appositionsverdächtiger Einheiten im Deutschen / W. Schindler. - Tübingen: Niemeyer (=Linguistische Arbeiten 246), 1990. – 354 S.
15. Schindler W. NP-ZUSÄTZE im Deutschen / W. Schindler // Paul Valentin (Hg.), Rechts von N [NP-Zusätze = APPOSITION (und Verwandtes)]. - Tübingen: G. Narr, 1992. – S. 119 – 134.
16. Thurmair M. Vergleiche und Vergleichen. Eine Studie zu Form und Funktion der Vergleichsstrukturen im Deutschen / M. Thurmair. - Tübingen. 2001. – 300 S.
17. Umbach C. Termpräzisierung als Mittel der lexikalischen Desambiguierung in der Sprachverarbeitung / C. Umbach. - umbach@cs.tu-berlin.de
18. Wunderlich D. Zur Syntax der Präpositionalphrasen im Deutschen / D. Wunderlich // Zeitschrift für Sprachwissenschaft 3, 1984 – S.65 – 69.
19. Zifonun, G. et al. Grammatik der deutschen Sprache / G. Zifonun, L. Hoffman, B. Strecker. 3 B-de. – Berlin, 1997. – 2570 S.

Список источников

1. Böll H. Ansichten eines Clowns. Roman. / H. Böll. - Kiepenheuer & Witsch, 1997. – 237 S.
2. Brecht B. Werke. / B. Brecht. - Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag, 1988. – 191 S.
3. Seghers A. Das Vertrauen. Roman / A. Seghers. – Aufbau-Verlag Berlin und Weimer, 1973. – 455 S.
4. Zweig St. Novellen. / St. Zweig. - Серия «Читаем в оригинале». – Ростов-на-Дону: «Феникс», 2001. – 320 S.



NOMINATIVE FUNCTIONAL STRUCTURES WITH ADJUNCTORS *ALS* AND *WIE* IN GERMAN

N. N. Vakhovskaja

*Belgorod National
Research University*

e-mail:

a.vahovsky@rambler.ru

In this article the author makes an attempt to substantiate the necessity for an etymological analysis adjunctors *als*, *wie* in the studying of nominative *als*-, *wie*-structures as an aid in obtaining information about the form and semantics evolution of adjunctors and constructions with them, as the differentiation where modern adjunctors *als*, *wie* are used takes place in the Middle High German already.

Key words: etymology, adjunctor, nominative *als*-, *wie*-structures, comparative, demonstrative, temporal meaning.